

## **La comprensión oral en el proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua inglesa**

María Jesús Sánchez Manzano, [mjs@usal.es](mailto:mjs@usal.es), Extensión 1752

Carmen Diego Amado, [amado@usal.es](mailto:amado@usal.es), Extensión 1759

Ana Alonso Alonso, [analonso@usal.es](mailto:analonso@usal.es), Extensión 1756

INVESTIGADOR PRINCIPAL: María Jesús Sánchez Manzano

TÍTULO: La comprensión oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa

MODALIDAD: B. Ayudas para proyectos de innovación docentes

ÁMBITO DE ACTUACIÓN: Implantación de metodologías activas de aprendizaje

ASIGNATURA: Lengua Inglesa I. (Nivel Intermedio)

TITULACIÓN: Filología Inglesa

## 1. Introducción

Se considera que el uso de *podcasts*, asignados y controlada la audición por el profesor, puede mejorar la comprensión auditiva. Técnicamente hablando, y de acuerdo con la Wikipedia, el uso de *podcasts* es “the distribution of audio or video files, such as radio programs or music videos, over the Internet, using either *RSS* or *Atom* syndication for listening on mobile devices and personal computers.” (<http://en.wikipedia.org/wiki/Podcasting>). Los *podcasts* (combinación de las palabras *iPod* y *broadcasting*), actividades orales que van más allá del alcance de la clase, son una herramienta emergente, todavía no probada, que puede ser de gran utilidad para la educación. En su nivel más básico los *podcasts* ofrecen a los profesores y estudiantes de idiomas un gran abanico de posibilidades para realizar otras actividades de comprensión oral dentro y fuera de la clase que de otro modo no se harían (Stanley, 2006).

Si se utilizan como labor para casa, que es lo que se propone en este proyecto de innovación con los estudiantes de primer curso de Filología Inglesa matriculados en la Universidad de Salamanca, constituyen parte de la tarea que se espera que el alumno realice fuera del aula. Dado que son textos contextualizados (Liddicoat, 2008) que se pueden escuchar tantas veces como se quiera, aunque el estudiante los escuche por su cuenta no encontrará problemas que impidan una comprensión adecuada de los mismos. El propósito que se persigue es precisamente comprobar si el trabajo extra por parte de los alumnos permite una mejora de la comprensión oral. Habilidad que, sabemos por nuestra experiencia docente, supone gran dificultad para nuestros estudiantes y en la cual se hallan por debajo del rendimiento que normalmente tienen

en otro tipo de destreza: hablar, escribir, etc. Esta actividad posibilita el ir más allá de lo que se puede hacer en el reducido tiempo de clase, y tiene la ventaja de que se puede planear con los mismos objetivos en mente que si se usara como material de clase. Se pueden utilizar para:

- Provocar discusiones estimulantes en la clase.
- Introducir diferentes variedades y acentos del inglés.
- Proporcionar temas, graduados en cuanto al nivel de dificultad, que pueden entroncar o complementar los temas que se analizan y estudian en clase.

Lo esencial, para que la tarea tenga éxito, es arbitrar una forma de corrección de todos los *podcasts* que se han asignado, de lo contrario los estudiantes se desmotivarían y dejarían de llevar a cabo esta tarea oral. Esta actividad, la cual se va a realizar en el tiempo de trabajo que se contabiliza a los estudiantes en el EEES se puede llevar a cabo, pese al gran número de estudiantes de que disponemos, aunque supone una carga extra de corrección para el docente. Asignados de forma regular, en clase se responderá por escrito a una serie de preguntas breves relacionadas con el contenido del *podcast* (ver Apéndice 1). Estas respuestas, normalmente con información específica y minuciosa del texto escuchado (Corpas Arellano, 2008) se entregarán al profesor, el cual corregirá y proporcionará cuanto antes el *feedback* adecuado. El hecho de recoger estas preguntas obligará al estudiante a la audición, por su parte, de los mismos. Una vez realizada la intervención propuesta con los *podcasts*, se espera que los estudiantes mejoren e incluso avancen en el nivel establecido por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* (Council of Europe, 2001) el cual, en un principio, se establece para este curso en el nivel A2-B1.

## 2. Metodología

### 2.1. Sujetos

Todos los sujetos eran estudiantes de primer curso de Filología Inglesa de la Universidad de Salamanca. Se contó con dos grupos distintos de sujetos, los cuales correspondían con la clase entera de acuerdo con sus apellidos con el propósito de facilitar la administración de las pruebas que éstos iban a hacer. Se designó aleatoriamente a uno de los grupos al grupo control y al otro al grupo experimental. Se trata pues de un experimento quasi-experimental ya que el grupo completo sufrió el tratamiento de la variable independiente, es decir la intervención de la metodología diseñada mediante trabajo extraordinario con *podcasts*. A todos los grupos se les hizo una prueba inicial de conocimiento con el fin de posibilitar la comparación entre los distintos grupos. Se esperaba que esta prueba diagnosticara un conocimiento general similar de la lengua inglesa en nuestros estudiantes. A estos mismos grupos se les pasó una prueba oral (*Pretest*) a primeros de octubre y una prueba final en abril de 2009 (*Posttest*). Aunque la prueba es la misma se ha comprobado en anteriores ocasiones que la repetición de ésta no afecta los resultados. Así se evita el *testing effect* (Balota, Duchek, Sergent-Marshall y Roediger, 2006; Chan, McDermott y Roediger III, 2006; Karpicke y Roediger, III, 2006; Roediger III y Karpicke, 2006; Wheeler, Ewers y Buonanno, 2003) que se puede dar como fruto del aprendizaje producido al enfrentarse a la misma tarea.

Uno de los grupos, el grupo experimental, el cual llevaba 11,05 años de media estudiando inglés, realizó la prueba (*Pretest*), en un día de clase a comienzos de curso (6 de octubre). El número de sujetos que las realizó fue de 21. Se pasó de nuevo

la misma prueba el mismo día, también en una hora de clase, al otro grupo de sujetos (control). Se siguió el mismo procedimiento que para el grupo anterior. El número de sujetos que hizo la prueba fue de 21, este grupo llevaba una media de 10.5 años estudiando inglés. La segunda prueba (*Posttest*) se realizó el 28 de abril a los dos grupos en horas de clase. En el grupo experimental participaron 13 estudiantes y en el grupo control 16. Como hubo estudiantes que no participaron en el *Pretest* o en el *Posttest* se desecharon los datos de los estudiantes que no hicieron ambas pruebas, así se acabó con un N=12 en el grupo experimental y un N=13 en el grupo control.

## 2.2. Procedimiento utilizado

Para la evaluación de esta prueba se utilizó el programa *DIALANG* (<http://www.dialang.org/spanish/aboutmain.htm>) porque es el sistema de evaluación lingüística más importante basado en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* (Council of Europe, 2001) que se ha convertido en Europa en el marco de referencia más ampliamente reconocido en el campo del aprendizaje de lenguas. La ventaja de usar este programa en la evaluación de nuestros estudiantes es la de obtener su nivel real en cuanto a la comprensión oral y comprobar si nuestras especulaciones (A2-B1) se ajustan con el que tienen.

## 2.3. Materiales

Una vez obtenida la información inicial (*Pretest*) se buscaron *podcasts* adecuados con una progresión ascendente en cuanto al nivel de dificultad y se realizaron preguntas en el aula en relación al contenido cuyas respuestas exigían a los estudiantes una buena comprensión oral. Éstas se recogieron con el fin de motivar a los estudiantes a

escuchar aquello que se le había asignado. Una vez que se realizó la audición de todos los *podcasts* que se habían planeado coincidiendo con el final de curso. Esta última prueba nos permitió conocer el avance de nuestros estudiantes de Lengua Inglesa I de la Universidad de Salamanca con la aplicación, a lo largo del año, de esta metodología. También, a través de ella, pudimos comparar los logros obtenidos en la comprensión oral con el grupo que no había tenido acceso a la misma. Esta información es de gran utilidad porque ayuda al profesor universitario a detectar el beneficio que proporciona esta metodología con el fin de aplicarla a todos los grupos de este mismo curso e incluso a niveles superiores. Cabe también la posibilidad de utilizarla con diferentes idiomas.

Los criterios que se siguieron para la elección de los *podcasts* con los que se trabajó fueron los siguientes:

- Que fueran variados.
- Que estuvieran debidamente contextualizados.
- Que fueran comunicativos.
- Que fueran interesantes en cuanto a que trataran temas de actualidad.
- Que despertaran el pensamiento crítico.

Se asignaron con una periodicidad aproximada de 15 días para que los estudiantes no sufrieran un proceso de cansancio y dejaran de interesarse por esta actividad si ésta se llevaba a cabo con más frecuencia. Por el bien de la investigación nos aseguramos de que los estudiantes contaban con tiempo y recursos suficientes para poder escuchar los *podcasts*, incluso se les facilitó ordenadores con conexión a Internet para que los estudiantes que no disponían de ellos pudieran realizar esta tarea. Por regla general se les daba el título de la tarea y la dirección de *internet* el lunes y el jueves, durante la

clase, se pedía a los estudiantes que contestaran por escrito a 3 ó 4 preguntas relacionadas con el contenido que ya estaban escritas en la pizarra. Por regla general no se empleaba más de 5 minutos en esta tarea. Normalmente, recurrimos a aquellos *podcasts* que estaban a nuestra disposición. Los más interesantes, según los criterios que se perseguían con este proyecto de innovación docente, se encontraron en estas páginas *web*:

- <http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm>
- <http://www.britishcouncil.org/learnenglish-central-listening-downloads-stories.htm>
- <http://www.guardian.co.uk/commentisfree/audio/2009/feb/16/ariane-sherine-freedom>
- <http://video.msn.com/video.aspx?mkt=en-gb>

A continuación se ofrece un listado de los mismos, para los dos cuatrimestres, en los que se indica el título, la fuente de donde se obtuvo, la fecha en la que se asignó y la fecha en la que se pidió a los alumnos que hubieran completado la tarea.

TÍTULO Y DIRECCIÓN	FECHA TAREA	FECHA DE CORRECCIÓN
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a> <b>Teacher training tips</b>	20 de octubre	5 de febrero
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a> <b>Report writing</b>	3 de noviembre	5 de noviembre
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a>	17 de noviembre	19 de noviembre



<b>Alcohol abuse</b>		
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a>	1 de diciembre	3 de diciembre
<b>Discrimination</b>		
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a>	15 de diciembre	17 de diciembre
<b>Allergies</b>		

PODCASTS – Primer cuatrimestre (20 de octubre de 2008 a 17 de diciembre de 2008)

<b>TÍTULO Y DIRECCIÓN</b>	<b>FECHA TAREA</b>	<b>FECHA DE CORRECCIÓN</b>
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a>	2 de febrero	5 de febrero
<b>Liverpool: Capital of culture 2008</b>		
<a href="http://www.britishcouncil.org/learnenglish-central-listening-downloads-stories.htm">http://www.britishcouncil.org/learnenglish-central-listening-downloads-stories.htm</a>	5 de febrero	16 de febrero
<b>Coming back up</b>		
<a href="http://www.guardian.co.uk/commentisfree/audio/2009/feb/16/arian-e-sherine-freedom">http://www.guardian.co.uk/commentisfree/audio/2009/feb/16/arian-e-sherine-freedom</a>	16 de febrero	24 de febrero
<b>A thought for those living under repressive regimes</b>		
<a href="http://video.msn.com/video.aspx?mkt=en-gb">http://video.msn.com/video.aspx?mkt=en-gb</a>	24 de febrero	9 de marzo

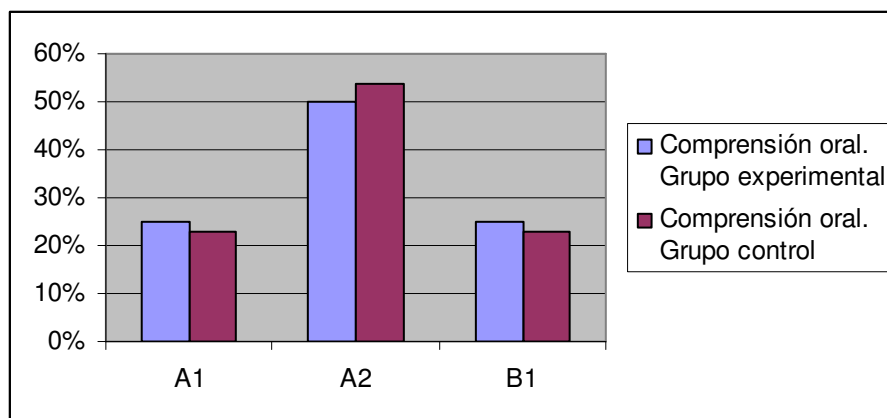
<b>Slumdog millionaire wins big at Oscars</b>		
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a> <b>Megacities</b>	9 de marzo	16 de marzo
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a> <b>Cinema and politics</b>	30 de marzo	16 de abril
<a href="http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm">http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm</a> <b>Language learning &amp; learning vocabulary</b>	16 de abril	27 de abril

PODCASTS – Segundo cuatrimestre (2 de febrero de 2009 a 27 de abril de 2009)

### 3. Resultados

Los porcentajes obtenidos en octubre, cuando se hizo la prueba de comprensión oral, indican que ambos grupos parten de un nivel muy similar. El nivel en el que se encuentran la mayoría de los estudiantes es el A2, de acuerdo con el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* (Council of Europe, 2001). Por debajo del A2 se encuentran un buen número de estudiantes, mientras que por encima se encuentra un número muy reducido de ellos. La igualdad inicial entre estos dos grupos se corresponde con la prueba general de nivel realizado la primera semana de clase a ambos grupos:  $t(55)=1,248$ ,  $p=0,2173$  (ver Apéndice 2 para la estadística descriptiva). En esta prueba, de carácter general, no se da una diferencia significativa desde el punto de vista estadístico entre los grupos que intervinieron en este proyecto de innovación. Resultados que verifican la

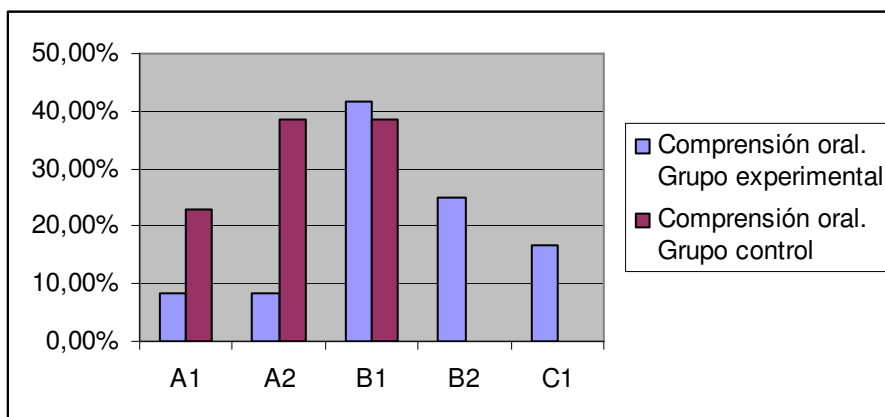
igualdad de nivel inicial en el que se encontraban los dos grupos que participaron en este estudio (ver Apéndice 3).



**Figura 1.** Octubre 2008

El panorama es distinto al final del año académico (abril), ambos grupos han dado un salto de nivel, ahora la mayoría de los estudiantes se encuentra en el nivel B1 (el grupo control está entre el nivel A2 y el B1). Ese avance no significa que se deba exclusivamente a la manipulación realizada en este estudio. Probablemente, dado que se da en los dos grupos, hay que interpretarlo como la mejora natural que se da en estos grupos de estudiantes con el estudio y el trabajo realizado para la asignatura de Lengua Inglesa a lo largo del año. Sin embargo, si se miran los datos con detenimiento encontramos diferencias apreciables entre ellos que no se deberían dar con clases presenciales impartidas por el mismo profesor en las que en todo momento se ha procurado hacer lo mismo. En el grupo experimental tenemos sólo a un 16,66% por debajo del nivel B1 (en octubre el 75% estaba por debajo) frente a un 61,53% del grupo control (en octubre el 76,21%). Los porcentajes de estudiantes que están por encima del nivel B1 se invierten (ver Figura 2), ahora encontramos un 41,66% en el grupo experimental (en octubre 0%) y un 0% en el grupo control (en octubre 0%). Las importantes diferencias señaladas probablemente se deban al trabajo con los

*podcasts*, asignado y controlado por el profesor, que han realizado los estudiantes fuera de las horas de clase.



**Figura 2.** Abril 2009

En el histograma que se presenta se ve claramente como el grupo experimental crece en la parte de la derecha, la cual implica la consecución de un nivel más alto por parte de este grupo. Asimismo, disminuye en la parte izquierda, lo que indica que menos miembros de este grupo cuentan con niveles más bajos. Mientras que en el grupo control no hay ningún estudiante que sobrepase el nivel B1.

#### **4. Conclusión**

Este proyecto de innovación docente asegura el éxito de la implantación de una metodología del aprendizaje con *podcasts*. Con esta metodología se ha comprobado que se puede intervenir, de forma activa, en las actividades que los estudiantes realizan fuera de las horas de clases presenciales. El seguimiento de esta metodología docente tiene como consecuencia la mejora en la comprensión oral de los estudiantes de inglés de nivel intermedio, destreza en la que normalmente hasta ahora han obtenido peores resultados.

Esta metodología también potencia el aprendizaje autónomo de los discentes, algo

absolutamente necesario en el aprendizaje de un idioma. El seguimiento de la misma supone que los estudiantes se acostumbren a trabajar de manera sistemática en todo aquello que se les asigna, o donde ellos notan alguna deficiencia, para favorecer su propio aprendizaje. A partir de aquí probablemente surja el sentimiento de responsabilidad de su propio aprendizaje, factor que incide en gran medida en la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje

Esta actividad, la cual se ha llevado a cabo en el tiempo de trabajo que los estudiantes realizan por su cuenta en el EEES, no ha supuesto una excesiva carga docente, lo que probablemente garantice una buena acogida y predisposición para su futura realización en la titulación de Filología Inglesa por parte del profesorado.

## Referencias

- Balota, D. A., J. M. Duchek, S. D. Sergent-Marshall y H. L. Roediger. 2006. "Does expand retrieval produce benefits over equal-interval spacing? Explorations of spacing effects in healthy aging and early stage Alzheimer's disease." *Psychology and Aging*, 21, 19-31.
- Chan, J. C. K., K. B. McDermott y H. L. Roediger III. 2006. "Retrieval-induced facilitation: Initially nontested material can benefit from prior testing of related material." *Journal of Experimental Psychology: General*, 135(4), 553-571.
- Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. 2001. Strasbourg: Council of Europe.
- Corpas Arellano, M. D. 2008. "Evaluación de la comprensión oral en inglés al final del primer ciclo de la Educación Secundaria Obligatoria conforme a los objetivos del Diseño Curricular Base Andaluz." *Odisea*, 9, 39-54.
- Dialang*. <http://www.dialang.org/Spanish/aboutmain.htm>
- Liddicoat, A. J. 2004. "The projectability of turn constructional units and the role of prediction in listening." *Discourse Studies*, 6, 449-469.
- Karpicke, J. D. y H. L. Roediger III. 2006. "Repeated retrieval during learning is the key to enhancing later retention." Manuscrito no publicado, Universidad de Washington, St. Louis.
- Roediger, H. L. III y J. D. Karpicke. 2006. "The power of testing memory. Basic research and implications for educational purposes." *Perspectives on Psychological Science*, 1(3), 181-210.
- Stanley, Graham. 2006. "Podcasting: Audio on the Internet comes of age." *Teaching English as a Second or Foreign Language*, 9(4). <http://www-writing.berkeley.edu/TESL-EJ/ej36/int.html>

Wheeler, M. A., M. Ewers y J. F. Buonanno. 2003. "Different rates of forgetting following study versus test trials." *Memory*, 11, 571-580.

Wikipedia. <http://en.wikipedia.org/wiki/Podcasting>

## **APÉNDICE 1**

### **PODCASTS – Primer Cuatrimestre**

#### **PREGUNTAS**

##### ***Teacher Trainer Tips***

1. What have you learnt about pair work?
2. Should students be allowed to speak their own language?
3. What's a teacher trainer?

##### ***Report Writing***

1. What's the meaning of IELTS?
2. Why do lots of people end up writing a report about the wrong thing?
3. What should you do when you write a report?

##### ***Alcohol Abuse***

1. What's "binge drinking"?
2. Is there a consensus on the definition of binge drinking?
3. What's the purpose of binge drinkers?
4. Are binge drinkers old people?

##### ***Discrimination***

1. Do companies deal with diversity?
2. Which is one growing area of discrimination?



3. What can companies do to protect themselves from this kind of thing?

### *Allergies*

1. What's an allergy?
2. Which kind of reactions we can have?
3. Why should we expose our children to germs?
4. Which kind of allergies have risen considerably?

## **PODCASTS – Segundo Cuatrimestre**

### **PREGUNTAS**

#### *Liverpool: Capital of Culture*

4. Where in England is Liverpool?
5. How many ‘passers by’ are interviewed?
6. What has happened to house prices? The man who works in the film business – is he pleased?
7. What form of transport is being reintroduced?

#### *Coming Back Up*

1. Is the bungee jumping site an official one?
2. Does the narrator want to jump at first?
3. What age are the youngest in the group? Why does he mention ‘gate-crashing’?
4. Name 3 dangers he mentions.
5. What happens if the rope breaks?
6. Does he do it?

#### *A thought for those living under repressive regimes*

1. What country does she refer to where people are dying from starvation, cholera and AIDs?
2. What worries do people in the UK have at the moment?
3. What type of freedom should we be grateful to have?

4. What is the average life expectancy in the UK? And the shortest in the world?
5. What is the message of her podcast?

### ***Slumdog Millionaire wins big at the Oscars***

1. What 'number' Oscars was it?
2. Who was the host? Did he do a good job? How many Oscars did Slumdog Millionaire win?
3. What does Danny Boyle, the director, do when collecting his Oscar? Why?
4. How many times had British actress Kate Winslet been nominated (unsuccessfully) for an Oscar before?
5. Who is entitled to receive the late Heath Ledger's statue?
6. How many awards did 'The curious case of Benjamin Button' receive?

### ***Megacities***

1. What are the occupations of the two guests? What is Tokyo's main form of urban transport? The train (suburban railway lines)
2. What does Masako say about cars and parking?
3. According to Sue, most new "Megacities" will be in which continents?
4. Why are cars bad for a city?
5. What alternatives to cars are there?

### ***Cinema and Politics***

1. Name four films mentioned in the podcast.

2. What does the term 'political film mean?
3. Which war was 'Apocalypse Now' about?
4. What are some of the political/social themes mentioned in the podcast?
5. How many Oscars did Gandhi win?

## APÉNDICE 2. Estadística descriptiva

Grados de libertad	Valor T (grupos emparejados)	Prob. (2 colas)
55	1,248	0,2173

Grupo estándar	Número	Media	Desv. Típica	Error
1	34	6,824	1,424	0,244
2	23	6,261	1,982	0,413

### APÉNDICE 3. Resultados en términos de porcentajes

	<b>Comprensión oral. Grupo experimental</b>	<b>Comprensión oral. Grupo control</b>
<b>A1</b>	25%	23,07%
<b>A2</b>	<b>50%</b>	<b>53,84%</b>
<b>B1</b>	25%	23,07%

*Dialang*, Octubre 2008

	<b>Comprensión oral. Grupo experimental</b>	<b>Comprensión oral. Grupo control</b>
<b>A1</b>	8,33%	23,07%
<b>A2</b>	8,33%	38,46%
<b>B1</b>	<b>41,66%</b>	<b>38,46%</b>
<b>B2</b>	25%	
<b>C1</b>	16,66%	

*Dialang*, Abril 2009